

KATRIN HIETAM

PhD, QTS, DPSI, DipTransloLET, MCIL (022974), MITI (00012011)

Working Language combinations

Estonian<>English, Swedish>English, Swedish>Estonian

Specialist areas

Law (criminal, family), general medicine, medical trials, medical equipment, linguistics and education.

Contact

Mob: 07483 238 291

E-mail: katrinhietaam@hotmail.com

Employment History

EE-Translations Ltd - Owner. Since 2012 Translation, interpreting, proofreading, language training.

Freelance translator and interpreter– Since 2006. The nature of projects undertaken varied, the predominant areas were law and medicine. The main body of interpreting work was undertaken via Capita.

Hourly academic Since Sept 2020. Middlesex University. The DPSI course.

Academic tutor – 2001 – 2016. I have been giving subject-specific tutorials in Manchester and Liverpool Universities (English grammar) and Middlesex University (translation, Swedish and Estonian)

Education

2003 PhD in Linguistics. University of Manchester

1999 MA in Linguistics. University of Lund

1998 BA, joint honours, Swedish and English. Tallinn Pedagogical University

KATRIN HIETAM

PhD, QTS, DPSI, DipTransloLET, MCIL (022974), MITI (00012011)

Professional qualifications

Qualified Teacher Status

Diploma in Public Service Interpreting

Diploma in Translation

Membership in professional organisations

Chartered institute of Linguists - Member (022974)

Institute of Translators and Interpreters - Member (00012011)

Emakeeleselts (The Mother tongue society) - Member

Societas Linguistica Europaea - Member

Linguistic Association of Great Britain - Member

Nordic Association of Linguists - Member

Languages

Estonian – native

English – very good

Swedish – very good

Finnish – A2

French – fairly good (A2)

Russian – adequate passive knowledge

Security clearances

DBS Enhanced (Certificate no 001660060247)

CAT tools

Studio 2019, Wordfast, MemoQ, Memsource, Wordbee

Interests

KATRIN HIETAM

PhD, QTS, DPSI, DipTransloLET, MCIL (022974), MITI (00012011)

Music – piano, viola, music theory